

# ERTRAGSVORSCHAU PROFIT AND LOSS ACCOUNT

Erstellt durch:

*drawn up by:*

für: (Name Antragsteller/Firma)

*for: (name of applicant/company)*



Alle Beträge in EURO ohne MwSt <i>all amounts in EURO without VAT</i>	1. Jahr Year	2. Jahr Year	3. Jahr Year
Erwartete Umsatzerlöse <i>expected turnover</i>			
Wareneinsatz (entfällt für Dienstleister) <i>material and goods inventory (not applicable for service providers)</i>			
Rohertrag <i>gross profit on sales</i>			
<b>Aufwendungen <i>expenditures</i></b>			
Personalkosten inkl. Nebenkosten (nur Mitarbeiter) <i>staff costs including non-wage labour costs (only employees)</i>			
Geschäftsführergehalt bei GmbH <i>director's salary if GmbH</i>			
Raumkosten/Miete <i>rent/leasehold</i>			
Nebenkosten (Strom, Gas, Wasser, Heizung) <i>costs for electricity, gas, water and heating</i>			
Reinigungskosten <i>cleaning costs</i>			
Reparaturen/Instandhaltungen <i>repair and restoration costs</i>			
Telefon, Fax, Internet <i>telecommunication services</i>			
Bürobedarf <i>office supplies</i>			
Versicherungen (betrieblich) <i>insurance policies (operational)</i>			
Gebühren/Beiträge (z. B. Mitgliedschaften) <i>fees (i. e. membership fees)</i>			
Rechts- und Beratungskosten (Buchführung) <i>legal advice/consultation services (accountancy)</i>			
Kraftfahrzeugkosten <i>leasing of vehicles, machinery</i>			
Reisekosten <i>travelling expenses</i>			
Werbung/Repräsentation <i>advertising/representation costs</i>			
Sonstige Aufwendungen <i>other expenditures</i>			
Betriebliche Steuern (Gewerbsteuer, Körperschaftssteuer) <i>interest payments (trade tax, corporation tax)</i>			
Abschreibungen <i>deprication and amortization of fixed assets</i>			
Summe der Aufwendungen <i>total expenses</i>			
<b>Betriebsergebnis <i>annual surplus, operating profit</i></b>			

Hinweis *Note*

Die uns übersandten Daten/Informationen werden vertrauensvoll behandelt. *Your data/information will be treated confidentially.*

# KAPITAL UND FINANZIERUNG

## CAPITAL REQUIREMENTS AND FINANCING

für: (Name Antragsteller/Firma)  
for: (name of applicant/company)

I. KAPITALBEDARF		
A. Sachinvestitionen <i>material capital investments</i>	EUR	Erläuterung <i>explanation</i>
Bauinvestitionen/Immobilien <i>investment in construction/real estate</i>		
Betriebs- und Geschäftsausstattung (z. B. Computer, Software) <i>office furnishings/equipment (i. e. computer/software)</i>		
Fahrzeuge und Transportmittel <i>vehicles and other means of transportation</i>		
Erstes Waren- und Materiallager <i>first purchase of material and merchandise</i>		
Kaufpreis (Betriebsübernahme) <i>costs for the acquisition of a company</i>		
Gesamt <i>total</i>		
B. Gründungs- und Gründungsnebenkosten (einmalig anfallende Kosten) <i>launch costs (nonrecurring costs)</i>	EUR	Erläuterung <i>explanation</i>
Beratungen <i>advisory services</i>		
Anmeldungen/Genehmigungen <i>registration/permits</i>		
Eintrag ins Handelsregister <i>entry in commercial register</i>		
Notarkosten <i>notary costs</i>		
Patent-, Lizenz- und Franchisegebühren u.ä. <i>patent, licence, franchise fees etc.</i>		

**KAPITAL UND FINANZIERUNG**  
*CAPITAL REQUIREMENTS AND FINANCING*

Kurse und Seminare <i>workshops and seminars</i>		
--------------------------------------------------	--	--

Briefpapier und Visitenkarten etc.  
*stationary and business cards etc.*

Werbematerialien <i>advertising materials</i>		
-----------------------------------------------	--	--

Internetpräsenz *web presence*

Eröffnungsfeier <i>opening event</i>		
--------------------------------------	--	--

Sonstige *other*

Gesamt <i>total</i>		
---------------------	--	--

<b>C. Betriebsmittel</b> <i>operating funds</i>	<b>EUR</b>	<b>Erläuterung</b> <i>explanation</i>
----------------------------------------------------	------------	------------------------------------------

Liquiditätsbedarf (laut niedrigstem negativen Monatskontostand im Liquiditätsplan + zusätzlicher Riskikopuffer)  
*liquidity needs (according to the lowest negative monthly bank account balance in the liquidity plan + additional risk buffer)*

Liquiditätsreserve (für den Fall, dass die Entwicklung schlechter läuft als geplant) <i>liquidity reserve (in case everything does not go according to plan)</i>		
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

Gesamt <i>total</i>		
---------------------	--	--

D. Sicherheiten <i>Collateral</i>	EUR	Erläuterung <i>explanation</i>
Bürgschaften <i>bonds</i>		
Garantien <i>guarantees</i>		
Gesamt <i>Total</i>		
<b>Gesamt Kapitalbedarf <i>total capital requirements</i></b>		

II. FINANZIERUNG DES KAPITALBEDARFS		
Finanzierung des Kapitalbedarfs <i>financing of capital requirements</i>	EUR	Erläuterung <i>explanation</i>
Eigenmittel <i>own capital</i>		
Darlehen/Drittmittel (Bank) <i>loans/funds (bank)</i>		
Darlehen/Drittmittel (privat) <i>loans/funds (private)</i>		
Beteiligungskapital <i>venture capital</i>		
<b>Gesamt <i>total</i></b>		





# LIQUIDITÄTSPLAN *LIQUIDITY CONCEPT*



Alle Beträge in EUR <i>all amounts in EUR</i>	Januar <i>January</i>	Febr. <i>Febr.</i>	März <i>March</i>	April <i>April</i>	Mai <i>May</i>	Juni <i>June</i>	Juli <i>July</i>	August <i>August</i>	Sept. <i>Sept.</i>	Okt. <i>Oct.</i>	Nov. <i>Nov.</i>	Dez. <i>Dec.</i>	Summe <i>total</i>
Mehrwertsteuer <i>value added tax</i>													
Steuern (Gewerbe-, Körperschafts- steuer) <i>taxes (trade, corporate taxes)</i>													
Summe Ausgaben <i>total expenditures</i>													
Privatentnahme <i>private withdrawal</i>													
Überschuss vom vorherigen Monat <i>surplus of previous month</i>													
Fehlbetrag vom vorherigen Monat <i>deficit of previous month</i>													
Ergebnis Liquidität <i>result liquidity</i>													

\*bitte erläutern *please specify*

**ERGÄNZENDE ANGABEN ZU DEN FORMULAREN**  
**ADDITIONAL INFORMATION REGARDING THE FORMS**



Betreff <i>subject</i>	Erläuterungen <i>explanations</i>

Hinweis *Note*

Die uns übersandten Daten/Informationen werden vertrauensvoll behandelt. *Your data/information will be treated confidentially.*